



CONCURSO SELECCIONÓ 104 PROYECTOS POR \$517 MILLONES:

Dirac anuncia serie de nuevas traducciones literarias chilenas

En tanto, el Ministerio de las Culturas entregó su carpeta de traducciones al español de títulos extranjeros como parte del Fondo del Libro.

L.D.

Gabriela Mistral en árabe, José Donoso en checo, Nona Fernández en italiano y Lina Meruane en portugués. Traducciones de autores chilenos como estos fueron seleccionados entre los ganadores del concurso que organiza la Dirección de Asuntos Culturales (Dirac) del Ministerio de Relaciones Exteriores, para presentar durante 2019.

A estas traducciones se suman proyectos en variadas disciplinas artísticas, promovidos tanto por artistas como por embajadas, consulados y otras misiones de Chile en el extranjero. En total, son 104 proyectos entre artes visuales, literatura, arquitectura, artesanía, danza, música, docencia, folclórica y popular, patrimonio, teatro y cine. Esta última es la disciplina que en esta convocatoria de la Dirac tendrá mayor presencia en el mundo, con 21 proyectos seleccionados. El monto total para las ejecuciones es de unos \$517 millones.

Las traducciones siguen siendo un atractivo acápito como vitrina chilena, y así es como en el marco de la conmemoración de



"Qué vergüenza", de Paulina Flores; "Volverse palestina", de Lina Meruane, y "Contigo en la distancia", de Carla Guelfenbein, serán traducidos.

los 130 años del natalicio de Mistral, la embajada en El Líbano propuso una edición bilingüe de "Cielo, mar y tierra". Editado por Malvern, "El obscuro pájaro de la noche", de José Donoso, será distribuido en República Checa y Eslovaquia, con miras a los 50 años de su publicación.

La Dirac seleccionó para 2019 proyectos en cinco continentes. Europa contempla la mayor cantidad de ellos, con 51, mientras que en Sudamérica se materializarán otros 27. A Asia llegarán ocho; a Oceanía, dos, y a África, solo uno.

En paralelo, el Ministerio de las Culturas también dio a conocer sus proyectos seleccionados en el Programa de Apoyo a la Traducción, perteneciente al Fondo de Fomento del Libro y la Lectura, y que abre el campo a obras literarias extranjeras para que sean llevadas al español y distribuidas en el país. Entre los 43 seleccionados destacan traducciones de Joyce ("A Portrait of the Artist as Young Man") y Burroughs ("Nova Express"), junto con otras obras de Verne, Freud, Artaud y Melville.

Dirac anuncia serie de nuevas traducciones literarias chilenas [artículo] I.D.

Libros y documentos

AUTORÍA

I.D.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2018

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Dirac anuncia serie de nuevas traducciones literarias chilenas [artículo] I.D.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile